

5.00 crédits	15.0 h	Q1
--------------	--------	----



Cette unité d'enseignement bisannuelle n'est pas dispensée en 2022-2023 !

Enseignants	Maeder Costantino ;
Langue d'enseignement	Italien
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	Pré-requis (idéalement en termes de compétences) : 1. Bonne connaissance de la langue et de la littérature italiennes, du roman du XXème siècle ; 2. Connaissance de base en narratologie et sémiologie. 3. Savoir s'exprimer oralement en italien. Savoir rédiger un texte en italien. 4. Connaître les notions de base de la narratologie et de l'analyse textuelle.
Thèmes abordés	Après une phase de méfiance et de rejet, les écrivains découvrent le cinéma. Des écrivains comme Giovanni Verga ont contribué au développement de ce nouvel art. Après la Seconde Guerre mondiale, la collaboration des écrivains devient de plus en plus importante. Pasolini, Moravia, Zavattini, Bassani, et aujourd'hui Lucarelli, Cerami ou Fois, travaillent pour la télévision ou le cinéma, sans se préoccuper de préjugés. Ce qui compte c'est le résultat, l'efficacité de l'écriture en fonction de l'objectif. À l'heure actuelle, il manque encore une réflexion critique qui permette de juger la valeur poétique et esthétique d'un sujet ou d'un script cinématographique ; ce manque sera thématiqué lors du cours. Approches : sémiotique, post-sémiotique, cultural studies.
Acquis d'apprentissage	<p>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Savoir analyser un sujet/script cinématographique. • Connaître les modes de fonctionnement d'un sujet/script cinématographique. • Connaître des caractéristiques d'un sujet/script cinématographique. <p>1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Savoir interpréter un sujet/script cinématographique selon des méthodes sémiotiques et post-sémiotiques. • Savoir reconnaître les traits distinctifs d'un sujet/script cinématographique et les replacer dans leur contexte culturel.
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	L'étudiant prépare une analyse d'un sujet ou d'un script cinématographique en relation avec l'oeuvre narrative correspondante. Cet essai d'environ 12 pages est rédigé selon les normes de rédaction scientifique et inclut une bibliographie (APA6). L'étudiant présente d'abord en classe les résultats de sa recherche, les discute avec les collègues et les enseignants et remet enfin une version définitive de son travail.
Méthodes d'enseignement	Cours avec caractère de séminaire. Après une première série de leçons magistrales, on passe à la discussion de travaux remis par les étudiants en fonction des stratégies interprétatives présentés auparavant.
Contenu	Matteo Garrone est une des voix les plus importantes et innovatrices du cinéma italien contemporain. La base de ses films sont souvent des œuvres littéraires. Dans ce cours-séminaire, on analysera les techniques de transposition, adaptation, réécriture, désécriture (di-s-crittura). Vincenzo Cerami et Matteo Garrone: da <i>Fattacci a Dogman</i> e <i>L'imbalsamatore</i> . Collodi et Matteo Garrone: <i>Pinocchio</i> . Basile et Matteo Garrone: <i>Il Cunto dei cunti</i> e <i>Tale of the tales</i> Saviano et Matteo Garrone: <i>Gomorra</i> .

<p>Bibliographie</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Saviano, <i>Gomorra</i>, Milano, Mondadori, 2006. 2. V. Cerami, <i>Fattaci</i>, Torino, Einaudi, 1997. 3. Collodi, <i>Pinocchio</i>. 4. Basile, <i>Il cunto dei cunti</i>. <ol style="list-style-type: none"> 1. P.P.Pasolini, <i>Empirismo eretico</i>, Milano, Garzanti, 1975. 2. P.P. Pasolini, <i>La ricotta</i>, in <i>Per il cinema</i>, Milano : Mondadori, 2001. 3. P.P. Pasolini, <i>Che cosa sono le nuvole</i>, in <i>Per il cinema</i>, Milano : Mondadori, 2001. 4. V. Cerami, <i>Consigli a un giovane scrittore</i>, Milano, Mondadori, 2010. 5. S. Chatman, <i>Story and discourse: narrative structure in fiction and film</i>, Ithaca (N.Y.), Cornell University press, 1983. 6. S. Cortellazzo, D. Tomasi, <i>Letteratura e cinema</i>, Bari, Laterza 2008. 7. N. Dusi, <i>Il cinema come traduzione</i>, Torino, Utet, 2006. 8. V. Jouve, <i>L'effet-personnage dans le roman</i>, Paris, Puf, 1998. 9. B. McFarlane, <i>Novel to Film. An Introduction to the Theory of Adaptation</i>, Oxford, Clarendon Press, 1996. 10. Lu Shengui, <i>Transformation et réception du texte par le film: pour une nouvelle problématique de l'adaptation</i>, Bern, Peter Lang, 1999. <p style="text-align: center;">x</p>
<p>Autres infos</p>	<p>LE COURS EST DONNÉ EN ITALIEN Un cineforum accompagnera ce cours.</p> <p style="text-align: center;">x</p>
<p>Faculté ou entité en charge:</p>	<p>ELAL</p>

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [60] en langues et lettres modernes, orientation générale	ROGE2M1	5		
Master [120] en langues et lettres modernes, orientation générale	ROGE2M	5		
Master [120] en langues et lettres françaises et romanes, orientation générale	ROM2M	5		